Informe anual brainforest 2010-es

Rapport annuel brainforest 2010-fr

INFORME DE ACTIVIDADES 2010

-- 1 de 40 --

BRAINFOREST Barrio Ambowé, B.P : 23 749 Libreville – Tel : 07 97 84 25 Correo electrónico : info@brain-forest.org – www.brain-forest.org N° de registro : 00265/MISPD/SG/CT - NIF : 89616C
Las opiniones expresadas, la información presentada en este informe no constituyen de ninguna manera la expresión de la opinión de los donantes y son responsabilidad de Brainforest © junio 2011 ®

-- 2 de 40 --

INFORME DE ACTIVIDADES 2010 Tabla de contenidos Responder a las problemáticas futuras ..... 5 CONTEXTO DE LAS ACTIVIDADES DE BRAINFOREST EN 2010 .....9 balance técnico .....11 PROYECTOS IMPLEMENTADOS Y PRINCIPALES RESULTADOS OBTENIDOS .....13 1. Proyecto de Cartografía Participativa en la Cuenca del Congo ..... 13 2. Proyecto “Facilitar la Participación Efectiva de la Comunidad en la Gestión de los Parques Nacionales en Gabón” .....17 3. Proyecto “Análisis de los textos regulatorios forestales, fortalecimiento de las capacidades requeridas de la sociedad civil gabonesa y movilización para la implementación de los elementos del plan de acción FLEGT” ..... 19 4. Proyecto “Construyendo las bases para el éxito; asegurando que la participación comunitaria esté en el corazón de REDD”... 21 ESTUDIOS REALIZADOS .....23 1. Gestión de la Tierra en el Medio Rural en Gabón ..... 23 2. Impacto de la minería en las poblaciones locales y el medio ambiente en el Alto Ogooué ..... 23 3. El comercio y las inversiones chinas en África: evaluación y gestión de los compromisos entre economías nacionales, medios de vida locales y ecosistemas forestales. ..... 25 4. Estudio sobre el índice de sostenibilidad de las ONG de África Subsahariana ..... 26 PARTICIPACIÓN EN PROCESOS NACIONALES E INTERNACIONALES .....27 1. Proyecto TRIDOM .....

27 2. COALICIÓN PUBLICA LO QUE PAGAS ..... 28 3. plataforma ambiental Gabón..... 28 LIMITACIONES RELATIVAS AL DESPLIEGUE DE NUESTRA ACCIÓN EN EL TERRITORIO .....29 1. LIMITACIONES INTERNAS ..... 29 2. LIMITACIONES EXTERNAS ..... 29 perspe

ctivas .....31 PERSPECTIVAS PARA 2011 .....33 1. Proyecto de Cartografía participativa en la cuenca del Congo 33

2. Proyecto “Facilitar la Participación Efectiva de la Comunidad en la Gestión de los Parques Nacionales en Gabón” (FFEM)..... ..... 33 3. proyecto “apoyo para la implicación de las comunidades en la gestión sostenible del macizo forestal de Minkebe oeste (norte de Gabón)” ..... 33 4. Proyecto PRO-FORMAL ..... 35 5. Programa ACP-FLEGT de la FAO..... 35 6. Apoyo a la lucha ciudadana contra la corrupción ..... 36 7. “Apoyo a la Aplicación de la Ley sobre la Fauna” (AALF) ..... 36 balance financiero .....37 personal brainforest 39

-- 3 de 40 --

Informe anual4 FAO : Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura CARPE : Programa Regional de África Central para el Medio Ambiente IUCN : Unión Mundial para la Conservación de la Naturaleza CIFOR : Centro Internacional para la Investigación Forestal Internacional DFID : Departamento para el Desarrollo Internacional del Reino Unido ACP - FLEGT: Programa de Apoyo a la Aplicación de la Ley Forestal, Gobernanza y Comercio para países africanos, caribeños y del Pacífico UE : Unión Europea OCDH : Observatorio Congoleño de Derechos Humanos CED : Centro para el Medio Ambiente y el Desarrollo RDC : República Democrática del Congo MEFP : Casa del Niño y de la Mujer Pigmée RCA : República Centroafricana CBFF : Fondo Forestal para la Cuenca del Congo ONG : Organización No Gubernamental APV : Acuerdo de Asociación Voluntaria FERN : Red de Investigación sobre el Empoderamiento Forestal MARP : Método Acelerado de Investigación Participativa RFUK : Rainforest Foundation UK ASF : Aventures Sans Frontières IRET : Instituto de Investigación en Ecología Tropical SIG : Sistema de Información Geográfica DSCRP : Documento Estratégico de Crecimiento y Reducción de la Pobreza PSFE : Programa Sectorial Bosque Medio Ambiente AFLEG : Aplicación de la Ley Forestal y Gobernanza en África COMIFAC : Comisión de Bosques de África Central REDD : Reducción de Emisiones de Gases de Efecto Invernadero Debidas a la Deforestación y a la Degradación de los bosques siglas y abreviaturas

-- 4 de 40 --

5 Asociación de derecho gabonés creada en 1998, Brainforest tiene como principal misión informar y acompañar a las partes interesadas para una gestión sostenible y equitativa de los recursos naturales de Gabón. Desde su creación, nuestra organización ha sabido mantenerse fiel a su objetivo inicial y se ha desarrollado y adaptado, a pesar de las diferentes contingencias que constituyen, muy a menudo, un obstáculo considerable a nuestro despliegue. El año que termina ha sido, para nosotros, un año bastante positivo en términos de desarrollo de nuestras actividades y de su espacio. De hecho, además del Estuario y el Woleu-Ntem, Brainforest interviene ahora en las provincias de Ogooué-Ivindo, Ngounié, Nyanga y Alto Ogooué. 2010 también ha sido el año de una profesionalización bastante difícil. Hemos tenido que enfrentar nuevas realidades gerenciales para las cuales no estábamos suficientemente preparados. A pesar de estos obstáculos, hemos sabido mantener el rumbo y comenzar una salida sin grandes contratiempos. Hemos aprendido lecciones para el futuro. Este año, Brainforest ha trabajado con actores de diferentes sectores: comunidades locales e indígenas, organizaciones de la sociedad civil, socios para el desarrollo y administración pública. En una lógica de fortalecimiento de capacidades y de intercambio de experiencias, nuestra organización ha abordado temáticas

tan diversas como variadas, relacionadas con la buena gobernanza, la gestión forestal sostenible, la transparencia en las industrias extractivas, los derechos de las comunidades locales e indígenas en la gestión de los recursos naturales, la cartografía participativa para la promoción de la responder a las problemáticas futuras

-- 5 de 40 --

Brainforest - Informe anual 2010 6 6 gestión de los recursos naturales, la cartografía participativa para la promoción de la cogestión de los bosques, el fortalecimiento de las capacidades de los socios. Este trabajo no ha sido posible sino gracias al apoyo vital de la Rainforest Foundation UK, de FERN, del gobierno británico, a través del DFID, de la Comisión de la Unión Europea, de CARPE/IUCN, IUCN, BOTH ENDS, Global Greengrants Fund, CIFOR, del ministerio de Aguas y Bosques, del programa ACP-FLEGT de la FAO, de la Embajada de los Estados Unidos en Gabón, de la ONG Conservation Justice. Que todos estos socios de nuestros éxitos encuentren, aquí, la expresión de nuestro más sincero agradecimiento. Con el fin de capitalizar los logros del trabajo realizado, de continuar las misiones que nos hemos asignado, de estructurarlas, desarrollarlas y perpetuarlas, es vital que estas asociaciones se intensifiquen. Al presentarles este informe de actividades, todo el equipo de Brainforest les envía sus mejores deseos para 2011. Marc ONA ESSANGUI Secretario ejecutivo Informe anual6 transparencia en las industrias extractivas, los derechos de las comunidades locales y autóctonas en la gestión de los recursos naturales, la cartografía participativa para la promoción de la cogestión de los bosques, el fortalecimiento de las capacidades de los socios. Este trabajo no ha sido posible sino gracias al apoyo vital de la Rainforest Foundation UK, de FERN, del gobierno británico, a través del DFID, de la Comisión de la Unión Europea, de CARPE/IUCN, IUCN, BOTH ENDS, Global Greengrants Fund, CIFOR, del ministerio de Aguas y Bosques, del programa ACP-FLEGT de la FAO, de la Embajada de los Estados Unidos en Gabón, de la ONG Conservation Justice. Que todos estos socios de nuestros éxitos encuentren, aquí, la expresión de nuestro más sincero agradecimiento. Con el fin de capitalizar los logros del trabajo realizado, de continuar las misiones que nos hemos asignado, de estructurarlas, desarrollarlas y perpetuarlas, es vital que estas asociaciones se intensifiquen. Al presentarles este informe de actividades, todo el equipo de Brainforest les envía sus mejores deseos para 2011. Marc ONA ESSANGUI Secretario ejecutivo

-- 6 de 40 --

77

-- 7 de 40 --

Informe anual8

-- 8 de 40 --

CONTEXTO DE LAS ACTIVIDADES DE BRAINFOREST EN 2010 9 CONTEXTO DE LAS ACTIVIDADES DE BRAINFOREST EN 2010 Gabon, frente a la disminución de los ingresos petroleros, se ha comprometido a diversificar su economía. A tal efecto, el gobierno gabonés ha llevado a cabo profundas reformas para mejorar la eficiencia económica del sector forestal. Más allá de estos aspectos puramente económicos, también se han tenido en cuenta consideraciones environmentales y sociales. Se trataba, al mismo tiempo, de aplicar los textos vigentes a nivel internacional y subregional, relativos a la gobernanza forestal y a la gestión participativa de los recursos naturales, en particular el Plan de Convergencia de la COMIFAC, la Declaración de Yaundé sobre la conservación y gestión sostenible de los bosques tropicales, la Convención sobre la biodiversidad, la Convención de Argel sobre la conservación de la naturaleza y los recursos naturales. Estas reformas en materia de bosques, pesca y acuicultura, áreas protegidas, environmento y formación están consignadas en documentos y textos de leyes tales como el

Código forestal, el Código del Medio Ambiente, el Código de la Pesca y de la acuicultura, la ley sobre parques nacionales, el Documento Estratégico de Crecimiento y Reducción de la Pobreza (DSCRP), el Programa Sectorial Bosque Medio Ambiente (PSFE), la Carta de política de los sectores bosque, pesca y acuicultura, áreas protegidas, medio ambiente y sus diferentes textos de aplicación y, finalmente, el proceso APV/FLEGT y AFLEG, actualmente en su fase preparatoria en Gabón. En resumen, se trató, para esta serie de textos, de alcanzar los diferentes objetivos environmentales, económicos y sociales a través de : – una implicación de las comunidades rurales y de la sociedad civil en la ges- tión de los recursos naturales; – un aumento de los ingresos presupuestarios del Estado y la redistribución de una parte de estos a las entidades locales; – una transformación más avanzada, con alto valor añadido, de los productos forestales, a nivel local; – una contribución al desarrollo de los recursos de la fauna y de las áreas protegidas; – una mayor implicación de los nacionales en las actividades del sector;

 – la gestión directa de los bosques del dominio rural por y en beneficio de las comunidades y residentes locales; – la protección de la biodiversidad. A pesar de esta voluntad política proclamada, lamentablemente, hasta la fecha, se hace el triste constatación del gran desajuste que existe entre las ambiciones contenidas en los textos de ley y la práctica en el terreno. Y si bien es cierto que se ha observado un avance en algunos sectores, no es menos cierto que queda mucho por hacer. Por ello, Brainforest ha implementado un conjunto de actividades con la ambición de contribuir eficazmente a los procesos políticos y legislativos iniciados a nivel nacional e internacional, en particular en materia de gobernanza, gestión sostenible de los recursos naturales y equidad en el beneficio y el acceso para todas las partes interesadas a estos recursos. A tal efecto, en el ámbito específico de la gestión de los bosques, en asociación con otras organizaciones locales e internacionales, Brainforest ha continuado la ejecución de varios proyectos centrados en la promoción de la gestión sostenible y la lucha contra la explotación ilegal de la madera. En el marco de la promoción de una gestión sostenible de los bosques, se han llevado a cabo tres proyectos en colaboración con diferentes partes interesadas del sector forestal : En materia de gobernanza, la convergencia de opiniones con las preocupaciones de la comunidad nacional e internacional sobre esta cuestión ha sido el catalizador de los proyectos realizados en este ámbito. En esta perspectiva, se atribuirán a Brainforest los siguientes proyectos cuyas actividades estaban centradas en una preocupación por la mejora cualitativa de la gobernanza en Gabón : – El proyecto de cartografía participativa en la cuenca del Congo ; – El proyecto "facilitar la participación comunitaria en la gestión de los parques nacionales en Gabón". La transversalidad del debate sobre la equidad social a menudo lleva esta problemática a una cuestión de gobernanza. A tal efecto, la promoción de la equidad, como preocupación, ha sido a menudo abordada de manera igualmente transversal a nivel de los diferentes proyectos implementados.

 BALANCE TÉCNICO Es importante precisar que la elección de nuestras acciones ha sido justificada por la preocupación de promover nuestra visión de lograr una sociedad gabonesa en la que el medio ambiente sea protegido, con la participación efectiva de las comunidades locales y autóctonas que se beneficiarán de los beneficios de la explotación de los recursos naturales. A cet effet, outre les projets mis en œuvre, Brainforest s'est également déployée sur le terrain, durant l'année 2010, à travers la réalisation de plusieurs études et sa participation aux processus nationaux et internationaux sur la gestion durable des ressources naturelles et la bonne gouvernance.

Informe anual12

-- 12 de 40 --

PROYECTOS IMPLEMENTADOS Y PRINCIPALES RESULTADOS OBTENIDOS 13 PROYECTOS IMPLEMENTADOS Y PRINCIPALES RESULTADOS OBTENIDOS Brainforest se ha desplegado en el terreno para implementar un cierto número de proyectos. Si bien es cierto que queda mucho por hacer, no es menos cierto que se ha logrado un avance significativo. 1. PROYECTO DE CARTOGRAFÍA PARTICIPATIVA EN LA CUENCA DEL CONGO Iniciado en 2009 con el apoyo técnico y financiero de la Rainforest Foundation United Kingdom y del DFID, el proyecto de cartografía participativa tiene como ambición promover la inclusión de los derechos de las comunidades forestales para acceder a los procesos legislativos, políticos y estratégicos en tres países de la Cuenca del Congo (la República Centroafricana, Gabón y la República del Congo), para controlar y utilizar mejor los recursos del bosque. Este proyecto se ha caracterizado, este año, por su evaluación a mitad de camino, el reciclaje de los facilitadores de cartografía participativa y de los técnicos SIG, la formación de nuevos técnicos, la introducción del ejercicio de cartografía 3D y el apoyo brindado a las comunidades para la producción y el uso de mapas, con vista a una mejor consideración de sus derechos en la gestión de los recursos naturales de Gabón. Contexto En Gabón, los grandes desafíos sociales del gobierno y de los actores de la sociedad civil siguen marcados por la búsqueda de soluciones sobre: – La reducción de la pobreza y la mejora del nivel de vida de la población gabonaise; – la implicación de las comunidades y de la sociedad civil en la gestión de los recursos naturales a través de la práctica de los derechos de uso consuetudinario, la creación de bosques comunitarios, la consulta y la implicación de estas en los procesos de creación y gestión de bosques y áreas protegidas, su participación en los comités consultivos de gestión local de los parques nacionales, la firma de contratos de gestión de territorios con las comunidades, en el marco de la gestión de la periferia de los parques nacionales, la contribución de los explotadores forestales a la realización de obras sociales en los pueblos;

-- 13 de 40 --

Informe anual 8 X o o 8 8 8 8 88 8 X 88 8 8 "¢÷ 8 8 8 X 8 8 8 8D "¢÷ X X X o X X X X 8 % o o o o o o o Ã K Ã K Ã K Ã K Ã K ± ± ± ± f f ± ± ± ± ± ± G 88 o o õôó õôó õôó õôó õôó õôó õôó õôó õôó õôóõôó õôó õôó õôó õôó õôó o o Ã Ã K K K K K K K d d d d d d 8 8 8 8 8 8 8 8 Ã Ã Ã Ã Ã Ã Ã Ã Ã Ã Ã Ã õôó Ñ Ñ Ñ Ñ Tropical Timber Industry Board MINKÉBÉ MINKÉBÉ Ngounbou Nfè Sonva Dzatem Ebè Koro Mbezel Mikol Mbè Bighe Mvio Milo'o Fè Mvoul Ma'a Wabe Miyone Metsine Bekola Nwona Yo Nlu'u Ndamebeme Meka Meka Ndamebem Abankala Ndoua Mefoum Bezoo Bampwala Evele minang Bekikili Fê fang Ndamenzala Mone kom Essoupdoua Mfoumo Otong Bengôl Ama'a Nfè fang Andzime Gonayanga Mbass Bibebè Zokbisa Legoua Ngounga Legoua Mboko Legoua Mbanda So biko Nfè Ndoua Bighe Mbè Sonva Bighe Milo'o Sonva Koro Bekola Ndamebem N'tem Kyè Ndo Thi Mvoul Benga'a Mimiaré Biboré Bevoule Ngwa Mbidé N'tem Mimiaré Mvoul Nfe Mfê Nfè Nfè Ebe Mvio Doua Doua Doua Doua Nfê 1 Nfê 2 Eto'o Bevoul Mikolo Miyone Avêgne Kwassam Fe Fang Ebolzok Gnadema Edziengui Nda Mibok California Oveng Alen Nkogne ebè Abolo Bighe Mbout melen Ovenven nkon Aban Otouang Nkogo Ebeigne Abane otouang Utilización del espacio y los recursos naturales por las comunidades de la aldea Etho'o Fuente : Comunidad de la Aldea Etho'o/ Brainforest Cartógrafos locales : OKE MISSO Alex, ETIMBI, MBOMBI OBAME, EDANE. Facilitadores : ZUE Obame Richelieu (BRAINFOREST), YEMBI Paulin(CADDE) Diseño: NZIENGUI KASSA Sam (Brainforest) - Junio 2010 Este mapa fue realizado por las comunidades de Doumassi en el marco del proyecto de cartografía participativa en la Cuenca del Congo NGOUNIE NYANGA ESTUARIO WOLEU NTEM OGOOUE IVINDO HAUT OGOOUE OGOOUE LOLO MOYEN OGOOUE ± 0 1 2 0,5 Km Leyenda: "¢÷ Aldea 8D Aldea antigua 8 Campamento ± Campos õôó Recolección Ã Caza con rifle K Caza con trampa f Cementerio o

Pesca con red G Vestigio X Recolección de Frutas X Recolección de Péké o Recolección de Raphia % Sitio sagrado Camino Etho'o Hidrografía Ríos secundarios Pantano Bosque Permiso forestal Parque nacional 14 – la definición de un dominio forestal rural; – la toma en cuenta de los aspectos sociales en la elaboración y ejecución delos planes de gestión de parques y concesiones forestales; Lamentablemente, a pesar de este arsenal jurídico a su favor, estudios recientes han mostrado que, en la práctica, muchas comunidades enfrentan cada vez más dificultades para acceder a sus tierras y practicar sus actividades de subsistencia. Se quejan de la ausencia de consulta y colaboración con la administración. Asimismo, se ha observado que estas comunidades no siempre poseen las herramientas y capacidades necesarias para defender mejor sus derechos sobre las tierras y los recursos naturales que gestionan a diario con fines, ante todo, de subsistencia. Tales son las motivaciones que han llevado a la implementación de este proyecto al que se ha asociado no solo la sociedad civil gabonesa, sino también diversas administraciones y servicios técnicos como las Aguas y bosques, la Agencia Nacional de Parques Nacionales, las Minas y el Instituto de Investigaciones en Ecología Tropical (IRET). Objetivos perseguidos De manera específica, este proyecto tiene como objetivo: – renforzar las capacidades en cartografía participativa, dentro de las comunau-

-- 14 de 40 --

PROYECTOS IMPLEMENTADOS Y PRINCIPALES RESULTADOS OBTENIDOS 15 tés locales, en particular autóctonas, de los miembros de la sociedad civil y de los agentes del Estado; – producir mapas participativos; – a ayudar a las comunidades en el uso de los mapas participativos producidos, en el marco de las negociaciones y en la toma de decisiones a favor de la preservación de los bosques y los intereses de las comunidades forestales. Resultados obtenidos Durante el año 2010, obtuvimos los siguientes resultados: – 38 cartógrafos locales han sido formados; – 8 mapas definitivos, 4 mapas provisionales y un modelo en tres dimensiones (cartografía 3D) en Minvoul, Ivindo, Pongaga y Waka y de uso de los res- sources por las comunidades han sido producidos; – à Minvoul, se ha establecido un marco de intercambio entre los diferentes actores involucrados en la gestión de los recursos naturales; – 6 técnicos provenientes de la sociedad civil y de la administración han sido formados en Sistemas de Información Geográfica; – la metodología de cartografía participativa ha sido divulgada. Ahora es utilizada por otros actores del sector forestal (ASF, IRET); – 6 facilitadores han sido reciclados y 10 nuevos han sido formados.

-- 15 de 40 --

Informe anual16 Cantidad Procedencia FACILITADORES FORMADOS Y RECICLADOS 10 nuevos facilitadores 16 facilitadores han sido reci- clados durante esta formación 9 agentes de las administraciones públicas involucradas en la gestión de los recursos naturales y 17 miembros de ONG, « en Li- breville y Pointe dénis » TOTAL 16 COmmunidades estudiadas 4 Minvoul 8 Rive gauche Estuaire (Pongara) 4 Ogooué-Ivindo 14 Ikobey (waka) TOTAL 30 Cartógrafos locales formados 17 Minvoul 12 Rive gauche Estuaire (Pongara) 14 Ogooué-Ivindo 12 Ikobey (waka) TOTAL 55 Cartografía participativa - estudios y formaciones en 2010 Territorio Cantidad Mapas definitivos Minvoul 4 Pongara 8 Total definitivo 12 Mapa a validar Ivindo 4 Maqueta a Waka 1 Total mapa a validar 5 Cartografía participativa – mapas producidos 2010

-- 16 de 40 --

PROYECTOS IMPLEMENTADOS Y PRINCIPALES RESULTADOS OBTENIDOS 17 2. PROYECTO “FACILITANDO LA PARTICIPACIÓN EFECTIVA DE LA COMUNIDAD EN LA GESTIÓN DE PARQUES NACIONALES EN GABÓN” Contexto La creación, en agosto de 2002, de una red de 13 parques nacionales que cubren 30,138 km^2 (incluyendo 1,293 km^2 de territorio marino), es decir, más del 11% del territorio nacional, debía poner a Gabón en el centro de la preocupación mundial sobre

la conciliación de los derechos de las comunidades con las necesidades de preservación de los recursos naturales. Los recientes estudios participativos (MARP) realizados en 2008 por Brainforest, la RFUK y algunos miembros de la Plataforma Medioambiental-Gabón, en la periferia de algunos parques nacionales, nos han permitido constatar que la creación de estas áreas protegidas se ha hecho sin la consulta de las comunidades. Asimismo, aunque la ley 003/2007 del 27 de agosto de 2007 reconoce la implicación de las comunidades ribereñas, especialmente a través de la creación de zonas periféricas, la consulta de estas en todo el proceso de creación y gestión de los parques, los contratos de gestión de territorio y los comités consultivos de gestión local, se observan varios incumplimientos en su implementación. Es a partir de esta constatación que Brainforest, en colaboración con otras ONG gabonenses y gracias al apoyo de la RFUK, ha implementado un proyecto destinado a apoyar a las comunidades para que se tengan en cuenta sus derechos en las políticas de gestión local y nacional de los parques nacionales. Objetivos Con el objetivo global de facilitar la participación efectiva de las comunidades forestales en la gestión sostenible de los parques nacionales en Gabón a través del desarrollo y la implementación de textos y modelos de gestión participativa, este proyecto se desglosa en diversos objetivos específicos: – recoger información que permita conocer mejor a las comunidades y sus modos de gestión de los recursos naturales; – renforzar las capacidades de al menos 20 comunidades en materia de negociación para la consideración de sus derechos en los planes de gestión de los parques nacionales; – contribuir a la preparación y adopción de los textos de aplicación relativos a los derechos de las comunidades que viven dentro y en la periferia de los parques nacionales;

Informe anual18 – contar con al menos 2 planes de gestión de los parques nacionales que integren la presencia, los derechos y los territorios de las comunidades locales; – facilitar la implementación de marcos de gestión concertada de los recursos na- turales en las zonas del proyecto (Minvoul, Makokou y Pongara); – identificar 4 ONG y organizaciones de la sociedad civil que han mejorado sus capacidades y su enfoque de trabajo con las comunidades locales. Resultados obtenidos Los resultados obtenidos son los siguientes: – 2 informes: Pointe-Denis (provincia de Estuaire) y Makokou (provincia de Ogooué-Ivindo) que permiten conocer mejor las realidades de las diferentes localidades donde se ha desarrollado el proyecto, con datos sobre los procesos locales de gestión de los recursos naturales, sobre los modos de vida de las comunidades y la práctica de sus actividades de subsistencia y sobre los derechos que les son reconocidos; – formación de 19 miembros de las comunidades de Minvoul (Pueblos de Doumassi, Bitouga, Eto'o y Elarmintang) en técnicas de negociación. Ahora son capaces de defender sus derechos en materia de acceso a los recursos naturales. Esta competencia se evidenció durante el taller multi-actores organizado en Minvoul en septiembre de 2010; – contribución a la creación de un marco de diálogo y concertación a nivel local, a través de la organización de un taller multi-actores (autoridades adminis- trativas locales, comunidades, ONG, Agencia Nacional de Parques Nacionales, Economía Forestal). Este encuentro adoptó numerosas resoluciones relativas a la mejora local de los derechos forestales de las comunidades; – 2 organizaciones de la sociedad civil (Edzengui y Ariga) y una persona res- ponsable, Edgar Biteghe, han visto sus capacidades reforzadas en materia de enfoque de trabajo con las comunidades locales; – la capitalización de nuestro enfoque a través de la divulgación de las herramientas producidas en el marco del proyecto: informes de investigaciones participativas, informes del workshop multi-actores.

PROYECTOS IMPLEMENTADOS Y PRINCIPALES RESULTADOS OBTENIDOS 19 3. PROYECTO «ANÁLISIS DE LOS TEXTOS REGULATORIOS FORESTALES, REFORZAMIENTO DE LAS CAPACIDADES

REQUERIDAS DE LA SOCIEDAD CIVIL GABONESA Y MOVILIZACIÓN PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LOS ELEMENTOS DEL PLAN DE ACCIÓN FLEGT» Contexto La Unión Europea ha puesto en marcha la iniciativa FLEGT (aplicación de las regulaciones forestales, mejora de la gobernanza y comercio). Esta iniciativa constituye la respuesta de la Comisión Europea a la problemática de la explotación ilegal de los bosques y al comercio asociado. El FLEGT se traduce en un apoyo técnico y financiero, así como en asesoramiento a los países productores de madera para que implementen reformas destinadas «a mejorar las políticas y leyes centradas en la gestión sostenible de los recursos forestales». Para alcanzar estos objetivos, la UE apoya programas que buscan garantizar el apoyo a las iniciativas que trabajan en favor de la implementación de los elementos del plan de acción FLEGT. Movilizadas para acompañar el proceso de negociación del Acuerdo de Asociación Voluntaria (APV) entre Gabón y la UE, Brainforest y la plataforma de organizaciones de la sociedad civil gabonesa Medio Ambiente Gabón, han recibido, durante el año 2010, el apoyo técnico del programa ACP-FLEGT de la FAO y el apoyo técnico y financiero de FERN, una organización con sede en Bruselas que trabaja para apoyar las políticas de la Unión Europea.

Informe anual “Las capacidades de los diferentes actores han sido reforzadas a través de la organización de 5 talleres de formación sobre los elementos del plan de acción FLEGT” 20

PROYECTOS IMPLEMENTADOS Y PRINCIPALES RESULTADOS OBTENIDOS 21 Objetivos perseguidos Los objetivos pursuídos por los programas ACP-FLEGT y FERN son complementarios. Se trata de establecer la creación y preparación de la red de la sociedad civil gabonesa para participar en el proceso FLEGT y en las negociaciones que buscan la firma del APV. Resultados obtenidos Los resultados obtenidos al final del año 2010 se desglosan así: – la plataforma de la sociedad civil ha sido ampliada a organizaciones del interior del país; – las capacidades de los diferentes actores han sido reforzadas a través de la organización de 5 talleres de formación sobre los elementos del plan de acción FLEGT (la noción de infracción forestal, la gobernanza, la trazabilidad forestal, la definición de la cuadrícula de legalidad, el análisis y la restitución sobre el marco reglamentario forestal); – las comunidades rurales que viven en la periferia de los macizos forestales bajo explotación dentro del país han sido sensibilizadas sobre el FLEGT. 4. PROYECTO «CONSTRUYENDO LAS BASES PARA EL ÉXITO; ASEGURANDO QUE LA PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD ESTÉ EN EL CENTRO DEL REDD» Contexto Desde el 1 de mayo de 2010, Brainforest, miembro de la Plataforma Medio Ambiente Gabón, implementa la componente Gabón del proyecto P-Z1-C00-12 sobre la contribución de la sociedad civil al proceso REDD; en asociación con FERN y cuatro otras ONG subregionales (OCDH en Congo-Brazzaville, CED en Camerún, OCEAN en RDC, y MEFP en RCA) financiado por el CBFF (Fondo Forestal para la Cuenca del Congo) por un período de 3 años, desde el 1 de mayo de 2010 hasta el 21 de enero de 2013. Objetivos El proyecto tiene dos objetivos principales: – aportar las contribuciones de la sociedad civil al proceso REDD para la consideración de los derechos de las comunidades locales y autóctonas;

Informe anual22 – renforzar las capacidades de los miembros de la sociedad civil para una mejor implicación en el proceso. Para alcanzar estos objetivos, se han previsto cinco grandes grupos de actividades: – réuniones de trabajo; – ateliers de formaciones nacionales y subregionales; – sesiones de formaciones temáticas sobre el REDD; – preparación de la sociedad civil para su participación en reuniones for- males sobre el REDD a niveles nacional, regional e internacional; – Intercambios de experiencias. Actividades realizadas Para la

componente Gabón, se han realizado las siguientes actividades: – se han organizado varias reuniones, intercambios y entrevistas formales e informales con diferentes actores involucrados en el proceso REDD en Gabón; – el equipo del proyecto REDD de Brainforest ha participado en reuniones y talleres subregionales e internacionales en el marco de los intercambios de experiencia y de refuerzo de capacidades; – un proceso de intercambio de información y documentación ha sido establecido para informar a los miembros de la sociedad civil gabonesa sobre el proceso REDD.

-- 22 de 40 --

ESTUDIOS REALIZADOS 23 ESTUDIOS REALIZADOS Más allá de los proyectos implementados, se han realizado algunos estudios específicos. 1. GESTIÓN DEL SUELO EN EL MEDIO RURAL EN GABÓN Este estudio se inscribe en el marco del proyecto regional «Promover los derechos de la tierra de las comunidades en la cuenca del Congo», implementado por la RFUK, con sede en Londres, Reino Unido, y apoyado por el Fondo Forestal de la Cuenca del Congo (CBFF). El estudio se realizó con las comunidades en Minvoul (Woleu-Ntem), Makokou (Ogooué Ivindo) y Kango (Estuaire). El objetivo de este estudio era: – documentar la concepción de la tierra por las comunidades y las relaciones que éstas mantienen con la tierra; – identificar las dificultades relacionadas con la valorización de sus derechos de la tierra por las comunidades; – identificar las pistas de soluciones para un mejor disfrute de los derechos de la tierra por las comunidades. Se ha producido un informe final de estudio para cada una de las ciudades involucradas. 2. IMPACTO DE LA EXPLOTACIÓN MINERA EN LAS POBLACIONES LOCALES Y EL MEDIO AMBIENTE EN EL ALTO-OGOOUÉ Realizado con el apoyo financiero de Global Greengrants Fund, este estudio se ha centrado en la espinosa cuestión de la conciliación de la explotación industrial de los recursos naturales con las necesidades de preservación del medio ambiente. Más precisamente, se trató, para nuestra estructura, de identificar las problemáticas actuales derivadas de las actividades mineras en las localidades de Mounana, Moanda y Poubara, no solo para informar a la opinión pública, sino también con el fin de involucrar a las partes interesadas en un proceso destinado a mejorar la gestión de los recursos naturales en el Alto-Ogooué, así como en todo el territorio. Se ha producido un informe sobre esta problemática.

-- 23 de 40 --

Informe anual24 en el Alto-Ogooué Landry LEBAS Agosto 2010 Impactos de la explotación minera sobre las poblaciones locales y el medio ambiente

-- 24 de 40 --

ESTUDIOS REALIZADOS 25 informe de estudio sobre El comercio y Las inversiones chinas en África evaluación y gestión de los compromisos entre economías nacionales, medios de vida locales y ecosistemas forestales Caso de Gabón 3. EL COMERCIO Y LAS INVERSIONES CHINAS EN ÁFRICA: EVALUACIÓN Y GESTIÓN DE LOS COMPROMISOS ENTRE ECONOMÍAS NACIONALES, MEDIOS DE VIDA LOCALES Y ECOSISTEMAS FORESTALES. Financiado por el CIFOR (Centro de Investigación Internacional), este estudio ha sido realizado en el marco de un proyecto sobre los impactos directos e indirectos de las inversiones chinas en los sectores relacionados con el bosque.

-- 25 de 40 --

Informe anual26 Se trató de analizar las influencias de las inversiones chinas en la gestión sostenible de los bosques y los medios de vida de las comunidades locales, contribuyendo a promover un desarrollo económico socialmente ventajoso. Implementado en seis países africanos (Camerún, Gabón, RDC, Mozambique, Zambia, Zimbabue), la fase preliminar del proyecto, que consistía en establecer un diagnóstico del modo de operación de estas empresas y

los impactos resultantes sobre los recursos forestales, había sido confiada a Brainforest para la componente Gabón. Un informe registra los resultados de este estudio. 4. ESTUDIO SOBRE EL ÍNDICE DE SOSTENIBILIDAD DE LAS ONG DE LA ÁFRICA SUBSAHARIANA Encargado por Management System International, con sede en Estados Unidos, este estudio de identificación de ONG está destinado a estructurarlas para que se organicen según el índice de sostenibilidad de la USAID. El cálculo del índice de sostenibilidad de las ONG es un primer paso en África. El índice de 2009-2010 servirá de base para los próximos años. El estudio consistió en reunir un panel de expertos que trabajan en diferentes campos: antropología, sociedad civil, política, periodismo y administración. Los expertos identificados respondieron previamente a un cuestionario elaborado por la ONG responsable, lo que les permitió calcular individualmente el índice relativo a cada indicador: el contexto legal, las capacidades organizativas, la viabilidad financiera, el cabildeo, la prestación de servicios, las infraestructuras y la imagen pública. Una vez realizado este primer trabajo, se convocó un taller que reunió a todo el panel, con el fin de debatir mejor y fijar colectivamente el índice general de cada indicador y, por ende, el índice de sostenibilidad de todas las ONG del país. Un informe general sobre los diferentes países participantes está disponible.

PARTICIPACIÓN EN PROCESOS NACIONALES E INTERNACIONALES 27 PARTICIPACIÓN EN PROCESOS NACIONALES E INTERNACIONALES Preocupada por maximizar las sinergias para responder mejor al imperativo participativo de las problemáticas globales, Brainforest ha intensificado su colaboración con los actores que trabajan en temáticas comunes. 1. PROYECTO TRIDOM Realizado simultáneamente en Camerún, Congo y Gabón, el proyecto de conservación de TRIDOM, que se basa en una subvención de siete años del FFEM a través del PNUD, viene a mantener funciones y la conectividad ecológica en el espacio TRIDOM y a asegurar la conservación a largo plazo de un sistema de áreas protegidas. Porque trabaja en temáticas que nos son queridas, a saber, la gestión de áreas protegidas, el uso de la tierra y los derechos de las minorías, nuestra organización se ha integrado en este proyecto. A tal efecto, además de los clásicos intercambios de datos y la participación en talleres, el hecho destacado de esta colaboración es la participación de uno de nuestros miembros en el Comité Multidisciplinario Nacional. Esta participación es estratégica, dada las misiones bastante delicadas encomendadas a este comité. De hecho, este se encarga, entre otras cosas, de: – contribuir a la elaboración del plan director de ordenación del territorio del espacio TRIDOM; – apreciar el estado de avance de las actividades del proyecto y rendir cuentas a los decisores; – proponer a los ministerios técnicos correspondientes orientaciones a seguir para la implementación del proyecto; – someter al comité científico y técnico recomendaciones relativas a la implementación del proyecto a nivel nacional; – validar el plan de trabajo anual; – apoyar al equipo del proyecto nacional en cualquier otra cuestión técnica relacionada con el éxito del proyecto.

Informe anual28 2. COALICIÓN PUBLICA LO QUE PAGAS Marco de concertación y de intercambio muy activo, la coalición Publica lo Que Pagas aparece, hoy en día, como el brazo secular de las organizaciones de la sociedad civil en su lucha por la buena gobernanza. Durante el año 2010, la coalición llevó a cabo principalmente las siguientes actividades: – formación en técnicas de cabildeo y lobby; – formación en gestión de proyectos, planificación y gestión financiera y recaudación; – formación en análisis y seguimiento presupuestario; – organización de una jornada de información nacional sobre las industrias extractivas y la ITIE; – redacción y producción de boletines semestrales y otros soportes de información. Mientras se fomenta el fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil sobre las temáticas en cuestión, estas diferentes actividades han permitido un mejor conocimiento de la coalición y del

sector de las industrias extractivas en Gabón. 3. PLATAFORMA MEDIOAMBIENTAL GABÓN Marco de concertación de las ONG medioambientales gabonesas, esta plataforma busca esencialmente un objetivo de coordinación de las acciones de los organismos de la sociedad civil medioambiental, así como un intercambio de experiencias entre nuestras diferentes organizaciones. Este año, Medioambiente Gabón se ha mantenido fiel a su lógica y a su elección resuelta de involucrar a los otros miembros de la plataforma en las actividades realizadas por uno de sus miembros. A tal efecto, se trató, para nuestra organización, de comunicar con las organizaciones de la sociedad civil gabonesa sobre temáticas como el FLEGT, la REDD, la cartografía participativa, los sistemas de información geográfica, las metodologías de trabajo y de recolección de datos con las comunidades locales y autóctonas, la facilitación de un encuentro multi-actores en materia de gestión de recursos naturales.

CONSTRAINTS RELATIVAS AL DESPLIEGUE DE NUESTRA ACCIÓN EN EL TERRITORIO 29 CONSTRAINTS RELATIVAS AL DESPLIEGUE DE NUESTRA ACCIÓN EN EL TERRITORIO Diversas restricciones internas y externas han marcado la continuación de nuestra acción, comprometiendo a veces nuestras posibilidades de alcanzar nuestros objetivos. 1. RESTRICCIONES INTERNAS A pesar de todo el dinamismo que prevalece en la estructura compuesta en su mayoría por jóvenes profesionales, queda mucho por hacer en términos de fortalecimiento de las capacidades del equipo de Brainforest. Esta es la razón por la cual se ha implementado un programa de perfeccionamiento progresivo. No obstante este programa, recurrimos a competencias externas, cuando las circunstancias lo exigen. Brainforest también se enfrenta al espinoso problema de los financiamientos necesarios para la implementación de su plan estratégico. Un programa de recaudación de fondos está en proceso de finalización, la estructura vive únicamente de los fondos recibidos en el marco de los proyectos implementados. Esto limita sensiblemente nuestro margen de maniobra y el alcance de nuestras acciones. 2. RESTRICCIONES EXTERNAS La restricción principal, aquí, proviene de la profunda incomprensión o de la mala percepción de nuestros objetivos y de algunas de nuestras acciones. De hecho, defensor de la medioambiente, pero también y sobre todo de los derechos de las comunidades locales y autóctonas, Brainforest es a veces percibida como un adversario de la conservación. Esta desconsideración nos ha valido el ostracismo por parte de algunos servicios técnicos de la administración gabonesa. Pero seguimos convencidos de que ningún proceso de conservación y de gestión durable de los recursos naturales debe llevarse a cabo sin la participación de todas las partes interesadas, especialmente de los principales afectados que son las comunidades. De hecho, además de que poseen derechos ancestrales sobre las tierras en disputa, estas comunidades siguen dependiendo del bosque para asegurar su subsistencia. Aunque no pretendemos considerar nuestro enfoque como una panacea, estamos convencidos de que constituye una herramienta eficaz de participación de las comunidades y, por ende, de prevención y resolución de conflictos en materia de gestión de recursos naturales.

Informe anual30

31 PERSPECTIVAS

Informe anual32

PERSPECTIVAS PARA 2011 33 PERSPECTIVAS PARA 2011 1. PROYECTO DE CARTOGRAFÍA

PARTICIPATIVA EN LA CUENCA DEL CONGO En esta fase terminal, se tratará de trabajar mucho más en el acompañamiento de las comunidades en el uso de los mapas producidos. Este trabajo ya ha comenzado en Minkébé y se tratará de extenderlo a otras zonas del proyecto. De este modo, se pondrá un énfasis particular en la contribución a la creación de marcos de gestión concertada de los recursos naturales y en el apoyo para la implementación de las resoluciones derivadas de estos marcos en los otros sitios del proyecto. Se han dado avances en este sentido en Minkébé. 2. PROYECTO "FACILITANDO LA PARTICIPACIÓN EFECTIVA DE LA COMUNIDAD EN LA GESTIÓN DE LOS PARQUES NACIONALES EN GABÓN" (FFEM) Ahora financiado por el FFEM, este proyecto es una continuación de la fase financiada por la RFUK y persigue los mismos objetivos que la fase anterior, para extenderse a los sitios de Waka y Loango. 3. PROYECTO "APOYO PARA LA IMPLICACIÓN DE LAS COMUNIDADES EN LA GESTIÓN SOSTENIBLE DEL MASIVO FORESTAL DE MINKÉBÉ OESTE (NORTE DE GABÓN)" Financiado por un período de 6 meses en el marco de pequeñas subvenciones del CARPE, este proyecto tiene como objetivo global promover la plena participación de las comunidades en la gestión sostenible del masivo forestal de Minkébé Oeste. Sus objetivos específicos se desglosan de la siguiente manera: – renforzar las capacidades de las comunidades en materia de conocimiento de sus derechos forestales y faunísticos sobre la base del folleto actualizado y producido anteriormente con financiamiento CARPE; – a ayudar a las comunidades a organizarse mejor para promover los derechos de los gestores del masivo forestal de Minkébé Oeste; – facilitar la creación de un marco de intercambio entre los actores de la gestión forestal, con miras a lograr un sistema concertado de explotación

 de los recursos naturales que tenga en cuenta los mapas de uso de los recursos y los derechos de las comunidades. 4. PROYECTO PRO-FORMAL Financiado por la Unión Europea a través del CIFOR, por un período de 12 meses, este proyecto busca analizar las medidas políticas que puedan permitir al FLEGT integrar mejor los mercados nacionales de madera en el marco legal nacional. Cinco países han sido seleccionados para albergar este proyecto: Camerún, la República Democrática del Congo, Gabón, Ecuador e Indonesia. En Gabón, el proyecto es ejecutado por el IRET y Brainforest. Para nuestra organización, se llevarán a cabo las siguientes actividades: – realizar el perfil del país, según la cuadrícula común proporcionada por el equipo Pro-Formal; – una vez por trimestre, realizar una revisión de prensa sobre la tala artesanal o informal/ilegal, así como sobre la evolución de la política forestal nacional; – una vez al mes (6 veces en la provincia de Estuaire, 6 veces en las otras provincias de Gabón) realizar una encuesta en el medio rural que consistirá, por un lado, en establecer el diagnóstico de la tala artesanal a escala del distrito o equivalente y, por otro lado, realizar una encuesta socioeconómica detallada entre los leñadores artesanales de la localidad. 5. PROGRAMA ACP-FLEGT DE LA FAO El año 2011 verá la implementación de un programa de formación de actores de la sociedad civil en los métodos y técnicas de la observación externa e independiente de los bosques. A través de este proceso, se busca proporcionar a los actores rurales y a la sociedad civil, las herramientas necesarias para apoyar y complementar eficazmente la acción del observador de bosques independiente e institucional. Más allá de estos diferentes proyectos financiados, no hace falta decir que Brainforest llevará a cabo acciones puntuales, cuando las circunstancias lo requieran. Asimismo, nuestra estructura mantendrá su participación en las diferentes dinámicas nacionales e internacionales en materia de gestión sostenible de los recursos naturales y de los derechos de las comunidades locales.

Informe anual36 6. APOYO A LA LUCHA CIUDADANA CONTRA LA CORRUPCIÓN Con el apoyo de la Embajada de los Estados Unidos, durante un año, este proyecto tiene tres objetivos: (i) Recopilar toda la información necesaria sobre la corrupción en Gabón: las prácticas, los actores, el impacto, los métodos de lucha y sus límites, las herramientas disponibles; (ii) Formular recomendaciones para mejorar los métodos de lucha contra la corrupción y asegurar la implicación de todas las partes interesadas; (iii) Formar a personas (sindicalizadas) provenientes de las administraciones públicas sobre el seguimiento presupuestario para la producción de informes específicos de seguimiento presupuestario de estas administraciones respectivas para el año 2011. Para ello, con el objetivo de sensibilizar e informar a las partes sobre este "flagelo", se han previsto tres grandes grupos de actividades: (a) Un seminario-taller sobre el seguimiento presupuestario; (b) La producción de un informe anual (fin de año 2011) del seguimiento presupuestario de su administración por cada actor, proveniente de los sindicatos, que participe en este taller; (c) Realización de un folleto sobre las disposiciones legales nacionales e internacionales relativas a la corrupción. 7. "APOYO A LA APLICACIÓN DE LA LEY SOBRE LA FAUNA" (AALF) Iniciado y llevado a cabo por la ONG Conservation Justice, con el apoyo institucional de Brainforest, este proyecto busca experimentar un nuevo enfoque para la conservación y protección de la fauna en Gabón. Específicamente, este proyecto busca minimizar al máximo el tráfico ilegal de especies protegidas de fauna en todo el territorio de la República de Gabón y para ello, Brainforest y Conservation Justice se han comprometido a: (i) apoyar los esfuerzos del Ministerio de Aguas y Bosques (MINEF) apoyándolo para asegurar la formación y el equipamiento de un cuerpo funcional de inspectores asignados específicamente a la lucha contra la criminalidad sobre la fauna; (ii) apoyar los servicios del MINEF mediante la implementación de una red de información necesaria para apprehender a los cazadores furtivos y traficantes de productos faunísticos adquiridos ilícitamente; (iii) informar al MINEF a través de todos sus servicios competentes de los casos de caza furtiva, detención, comercialización y circulación de productos de fauna adquiridos ilegalmente; (iv) apoyar el seguimiento por parte de los servicios del MINEF, particularmente su unidad Jurídica de litigios transmitidos a la justicia; (v) establecer un sistema rápido de difusión en los medios de toda información relativa a las incautaciones, actos de criminalidad y el resultado de los litigios transmitidos a la justicia que será aprobado por las partes, con el fin de informar al público y mostrar los resultados positivos obtenidos por el proyecto AALF y más generalmente el MINEF.

37 BALANCE FINANCIERO Financiamiento 2010

Informe anual38 Durante el año 2010, Brainforest registró un crecimiento en el volumen de sus actividades. La ampliación de las asociaciones y el fortalecimiento de las colaboraciones con los socios históricos y habituales que de ello se derivan han hecho progresar la masa salarial mensual promedio de 3 891 250 en 2009 a 5 088 750 FCFA en 2010. Este crecimiento continuará en los años venideros con las numerosas solicitudes que recibe Brainforest debido a su creciente credibilidad. Saldo al 31 de diciembre de 2009 (actividades en curso): 40 154 335 FCFA Financiamientos recibidos en 2010 (FCFA) En Asociación Apoyos directos Total Instituciones públicas ("En parte- nariado" incluyendo subvención estatal y apoyo del Municipio de Rozzano, Italia) 1 631 038 31 116 660 32 747 698 Instituciones privadas (incluyendo ONG) 142 376 779 11 559 437 153 936 216 Total 144 007 817 42 676 097 186 683 914 Financiamientos totales disponibles para 2010: 221 840 160 FCFA Gastos por categoría en 2010 (FCFA) Montos Porcentaje (%) Personal 61 065 000 27,82 Actividades (incluyendo viajes...) 140 465 890 64,00 Administración y otros costos 17 952 925 8,18 Total 219 483 815 100 % Saldo al 31 de diciembre de 2010: 2 356 345 FCFA

1 - Marc Ona Essangui, Secretario Ejecutivo 2 - Protet Essono Oondo, Coordinador de programas 3 - Franck Allogo Mendou, Contable 4 - Richelieu Zue Obame, Responsable de programas APV/ FLEGT 5 - Martial Djinang, Jefe de Proyecto, Jurista ambientalista 6 - Sam Nziengui Kassa, Responsable técnico adjunto proyecto cartografía participativa 7 - Laurentine Bilogo Bi Ndong, Responsable técnico proyecto Proformal/CIFOR 8 - Dallia Arielle Azizet, Asistente al Programa APV/FLEGT 9 - Olivier Meye Obiang, Asistente de proyecto Asistente jurídico 10 - Freddy Nguema Allogo, Responsable técnico proyecto cartografía participativa 11 - Reine Patrick Banioguila, Asistente de proyecto 12 - Phal Galbert Mezui Ndong, Responsable de los recursos humanos encargado de la comu- nicación 13 - Germain Djeuking, Consultor informático encargado de la man- tenimiento y de la infografía 14 - Bérenger Ndoutoumou Obiang, Chofer-Logístico 15 - Ornella Ntsele, Asistente de dirección 16 - Grazyella Nzalbe Essogho, Asis- tente de dirección 17 - Annie Charmelle Yoya, personal de apoyo 18 - Arouna, personal de apoyo 18 14 10 6 3 15 11 7 17 13 9 5 2 16 12 8 4 1 39 PERSONAL BRAINFOREST

www.brain-forest.org Bp 23749, Libreville Gabón tél : (00241) 07 97 84 25 info@brain-forest.org